ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 — DIARAZON 7 NOVEMBER 1962 — No. 4485

SYNAGOGE CONSAGRA

Berlinski: „E cas di Dios ta funda den nos curazon"

ORANJESTAD — „E comunidad Israelitico di Aruba a traha e edificio aki, pasobra e dignidad di nos fe a haci esaki necesario". E edificio aki ta mustra forza den su estilo, y dignidad den su belleza. E ta di nos tur y e lo sigui existi pasobra e cas di Dios aki ta funda den nos curazon." Esei tabata polabranan di sr. Leo Berlinski, president di e comunidad Israelitico di Arubo cu el a papio durante e servicio di inauguracion di e synagoge na Adrioan Lacle Boulevord na Oranjestod. E solemnidad o worde osisti door di tontu hende cu e edificio cu no ta grandi como e comunidad hudiu di Aruba no ta grandi, tabata mucho chikitu. Hopi hende a paro riba stoepi di dilanti di e bentananan pa sigui e servicio cu tres rabbi di Corsow a tene.

Rabbi Maslin a splica con Israel den curso di siglo a worde hiba di destierro pa destierro. Con nan a construi templonan cu despues a worde destrui door di otronan atrobe. Pero Dios a keda cu nos y cada biaha mas synagoge a worde construi. E synagoge tabata e symbolo vivo di presencia di Dios den nos destierro. „For di e synagoge aki otro misanan a sali pero en coneccion

Sigui lesa riba pag. 4

Wisniewics, Gelbstein y Berlinski a carga e „Torah"

E synagoge moderno, den cual bo por reconoce un bes e man di e arquitecto Geo Scott, tabata jen jen dia Domingo anochi, e dia despues di sabbath. Tabatin un interes enorme di banda di autoridadnan, amigunan judiu for di Corsow y amigunan no-hudiu for di Aruba. Entre e presentenan nos a ripara Gezaghebber interino I. S. de Cuba, sra. Irma Beaujon-Brouwer, e ministronan E. O. Petronia y O. S. Henriquez, sra. viuda Maria Yrausquin-Wajcberg, e vice-president di staten sr. Osbaldo Croes, miembronan di staten, representantenan di e clero Catolico y Protestant di Aruba, miembronan di e directiva di Lago, directivanan di e fabricanan quimico den construccion, comandante d Savaneta Kamp major G.C.J. Bailleux y e comisario interino di polis Th. Nelissen. Riba e altar e streja di David tabata lombra den e luz di e coronanan di cristal. Riba e mesanan di e altar tabatin panja cora cu oro na rand. E panjanan aki segun un inscripcion tabata un regalo di sr. y sra. Israel Gelbstein. Nan a regala nan en memoria di nan mayornan. Nan tabata un di e hudiunan fiel, cu despues di dos cien anja a haci posibel cu e comunidad hudiu na Aruba hanja su propio synagoge.

E momento grandi den e solemnidad di inauguracion a cuminsa poco despues cu e servicio. Despues cu rabbi Moshe Ben Ami Amine di e synagoge Mikve Israel di Corsaw a caba cu e oracion di habrimentu, e himnonan di Holanda y Aruba a worde canta y oracion especial pa reina, e estado di Israel y Aruba a worde haci, e momento a jega cu e rolnan di ley „Sifre Torah" a worde carga paden. Esta te ora cu e Torah ta den e synagoge e ora ei e edificio a bira un cas di Dios. E honor pa carga e Torah tabata pa srs. Wisniewics, I. Gelbstein y S. L. Berlinski. Siete biaha e hombernan aki a carga e Torah rond di e altar, prome cu e rolnan worde hinca den e kashi riba e altar bao di e oracion „Ets Haim Hi", despues di cual e kashinan a worde sera atrobe.

E discursion di bienvenido a worde haci door di sr. Berlinski, cu a mustra riba e interes di e synagoge pa e hudiunan, „E synagoge ta un parti integrante di nos fe" Sr. Berlinski a mustra con e prome synagoge probablemente a worde traha door di e hudiunan durante nan destierro Babylonico, ora cu tabatin necesidad cu e fé di e hudiunan por a worde instrui. „E synagoge y e academia ta e dos institutonan caminda e esencia di e fe Israelitico ta sera y caminda e luz di nan esperanza y confianza ta keda sendi." E synagoge for di hopi siglo caba ta e luga caminda e comunidadnan hudiu a reuni y organisa.

Hopi siglo caba e hudiunan a bringa pa nan herencia cu awendia ainda ta e base di e fe hudiu y cristiano. „Den synagoge nos ta experimenta nos fe. Aja nos ta instrui nos jiunan tambe, pa nan crece bira hendenan digno y bon ciudadanonan di Aruba". Hopi tempu pa falta di un synagoge y un rabbi e instruccion aki a worde haci na cas door di e tatanan. Te ainda nan no tin un rabbi pero si e comunidad tin un synagoge y esei tabata un gran bentaha pa e comunidad cu tin cuarenta familia awor. Despues di a conmemora alfin di e prome hudiunan cu a establece nan mes na Aruba manera, Samuel Maduro, Simon David Maduro, Isaac Capriles cu tabata casa cu Sarah Dovale, nan jiu David Capriles Jr. y pa ultimo Juan Bautista Capriles Jr. Sr. Berlinski a gradici tur esnan cu a juda pa traha e synagoge. Especialmente e orador e arquitecto Geo Scott y e firma Petronia y Croes.

"Beth Israel" ta keda biba

Despues di a scucha e cancion „Ma Tovu" di e rabbi Chaim Abramovitz di e comunidad Shaarei Tsedek na Corsou, tabata rabbi J. Maslin di e comunidad Tempel Emanuel na Corsou cu a tene e predicashi di inauguracion.

„No obstante cu mi tin hopi trabao na Corsou, ora cu nan a pidi mi pa coopera den e servicio aki mi tabata contento cu e invitacion". Den tur e trabao e a duna mi un sentimentu di contento den mi curazon. Mi tabata contento pa ta presente na e inauguracion di e cas di dios nobo.



Sr. Gomes Casseres a entrega na nomber di Comunidad Israelita Tempel Emanuel na Corsow, na sr. Berlinski, president di e comunidad na Aruba, un beker di plata na ocasion di consagracion dje synagoga „Beth Israel".

RIBA DIA 11 Y 12 DI NOVEMBER TA SER PRESENTA „DWARS DOOR PARIJS"

ORANJESTAD, 7 nov. — Diadomingo i diaviernes awor Filmliga Aruba lo presenta e pelicula „Dwars door Parijs" („La Traversèe de Paris"), un escena tragicomico over di dos contrabandista. Regisor dje trabao aqui ta Claude Autant-Lara i den e hoofdrolnan aqui ta hunga Jean Gabin i Bourvil.

Mas di cuarenta anja largu Claude Autant-Lara, trahado dje pelicula ta den e profesion di cinematografia. El a nace na anja 1903 i y for di edad di 16 anja caba el a traha decoracion di pelicula. Como regisor-assistent e tabata asisti Rene Clair den „Paris qui dort" i a traha na anja 1923 su prome propio pelicula i alavez un dje prome nan dje „peliculanan avant-garde" „Faits divers".

Su gran conocimiento Claude Autant-Lara a conquista sinembargo te despues di segundo gera mundial. Na 1945 el a traha su comedia leve „Sylvie et le fantome". Na anja 1946 a sigui e obra maestra rumoroso „Le diable au corps" (presenta door di nos FILMLIGA) segun e novela di Raymond Radiguet. Nos ta recorda nos e resumen „De Trots" for di e pelicula „De zeven hoofdzonden" cu Michele Morgan i Francoise Rosay, e poëtica „Le blé en herbe" (presenta door di FILMLIGA), e obra jen di esfera „Le bon Dieu sans confession" (presenta door di nos FILMLIGA) e moderno elaboracion „Fausta „Marguerité de la nuit" (presenta door di nos FILMLIGA) i su filmacion di Stendhal „Le rouge et le noir".

Cu e pelicula „Dwars door Pariis" Autant-Lara a dirigi su mes 'trobe riba camina di comedia na cual el a agrega un leve melancolia.

E historia cu a ser skirbi door di Jean Aurenche i Pierre Bost, basa riba novela di Marcel Aymé, ta ocupé cu e aventura di dos homber. Grandgil (Jean Gabin) i Martin (Bourvil), un aventura di contrabanda, cu nan a pasa riba un anochi scur na Paris den e anja di gera 1942, ora cu no tin taxi mas i ora cu porconan ta ser mata clandestinamente den bodeganan scur.

Cu esei tambe e pelicula ta cuminza. Ora cu e cien kilonan di carni ta corta, e cosecha cu a worde corta ta bai den cuater maleta cu mester ser transporta pa e dos hombernan na otro lado di ciudad mes anochi.

Nan ta plama for di otro manera completo stranjeronan di otro.

Siete bez „Sifre Torah" a ser carga rond riba altar. Di r.p.dr. riba altar e cargadornan di Torah Leo Berilnski, I. Gelbstein, y A. S. Wisniewics. Meimei na fondo e kashi abri den cual e documentonan di ley lo ser warda.



Big City Blues

Esaqui ta un pelicula aprisionante jen di momentonan humoristico. Den e programa provisional dje weekend venidero e Filmliga „Big City Blues".

E pelicula recente dramatica aqui B. J. Bertina lo jama den su resenjo den „De Volkskrant" un noticia di pelicula for di un mundo decadente. El a ser traha pa e filmador Hulandes Charles Huguenot van der Linden riba encargo di Ministro di Educacion, Arte i Ciencia.

Un paar di linea den un diario lo a inspir'e na su pelicula: den un complejo di construccion nan a hanja un mucha muhe morto.

E dos mucha hombernan nozem, un blancu i un neger, a ser arresta en relacion cu esaqui. Esei ta tur cos.

Mas interesante ta e hecho, cu Big City Blues a bira un pelicula masha bunita traha, cu un propio estilo, cu un expresion fotografico sorprendente, cu un tratamiento di zonido den un armonia estelar. E espectador no ta salba for di e fin fatal dje noticia di corant filma.

Nos conoce e fin na ora cu e historia ta cuminza. Dje fin aqui cada imagen i zonido ta jen di amenaza. E tension ocasiona pa e filmador ta aumenta cu medionan minimal te na maximo.

Big City ta un pelicula, es decir cu principalmente ta e trahador dje pelicula, cu ta actua den dje, e wega cu caranan, figuranan, espacio, zonido. El a bira un wega aprisionante, cu ta prepara un gran placer pa e amante di pelicula.

Pa anja 1962

Riba dia 9 i 10 di december p.v. atrobe Filmliga ta ofrece un programa di 35 mm. Ta ser presenta anto „Het oog van de duivel" („Djavulens Oga"), un comedia satyrica over di inocencia di un muhe heben di regisor Ingmar Bergman. Pa 1963 ta para como e di prome tres pelicula di 35 mm. „Dit is mijn leven", un satyra politica Polones over di un eternidad „Pajara de la mala suerte": „De kreet", e tragedia di bida di un obrero, di e regisor italiano Michelangelo Antonini i „De dame met het hondje", e filmacion di un novela checo door di Josef Kheifits.

E. E. (Echi) Croes Directeur Aruba Bank

ORANJESTAD — Algun luna pasa despues cu Maduro & Curiel's Bank N.V. a bende su accionnan den Aruba Bank na e otro accionistanan, e director di Aruba Bank, senjor B. T. Henriquez a duna di conoce su deseo pa



ERNEST E. CROES

termina su servicio cu e banco menciona aki. Inmediatamente raad di comisarionan a busca otro persona pa jena e vacatura aki. Tabata senjor E. Mansveld, accountant na nos isla, kende tabata dispuesto pa un corto periodo tuma na su encargo e puesto di director interino.

Awor cu e reorganisacion den banco a keda completamente cla, senjor Mansveld a pidi pa termina su servicio, di manera cu e por sigui cu su trabao di su propio oficina id accountant.

Raad di comisarionan y accionistanan a gradici sr. Mansveld pa su servicio valioso, y entrante dia 7 di november sr. Mansveld a keda releva como director interino di Aruba Bank.

Pa e mesun fecha senjor Ernest E. Croes, kende tabata sub-director di Aruba Bank, a worde nombra como director. Sr. Croes tin mas cu diez anja ta traha na Aruba Bank y durante ultimo anjanan a reemplaza e director na diferente ocasion durante esaki su ausencia. Nos a worde informa tambe cu awor e directiva nobo di Aruba Bank N.V. ta forma door di sr. F. J. Eman, como sub-director, sr. D.F.L. Oduber, algemeen procuratiehouder y cu e raad di comisario ta forma pa sra. F. v. d. Biest-Eman, sr. J. W. E. (Boy) Eman, mr. S. W. van der Meer, Robert Steele y M. Viana.

COMPETITIE A.V.B.

Awenochi pa 7.30 den WILHELMINA STADION

ESTRELLA vs. JONG ARUBA

(HOOFDKLASSE)

TRIBUNA PABAU Fl. 1.— TRIBUNA PARIBA Fl. 0.75

Pa mucha tin lugar tras di goal pa Fl. 0.25

ORQUESTA SINFONICA DI ARUBA TA BOLBE DUNA CONCIERTO

ORANJESTAD — Un biaha mas e Orquesta Sinfónica di Aruba bao di direccion di sr. Ad Stenzen lo duna un concierto dia 18 di november na 8 or y mei den Centro Cultural na Oranjestad. Tambe e biaha aki lo tin algun miembronan di Corsou den e orquesta. E combinacion aki a duna masha bon resultado caba den pasado, cu por worde nota pa cada biaha cu tin un presentacion di A.S.O. e sala ta jena mas.

Den e programa aki dos musico lo presenta como solista esta sr. A. J. Seyler cu lo debuta cu e concierto pa piano den Es K.V. 449 di Mozart y sr. Ad Stenzen cu lo toca den e concierto pa altviool di Teleman. E ultimo composicion aki a worde presenta caba un biaha door di e solista pero riba peticion special e a worde estudia di nobo.

Tambe tin riba e programa un composicion di e compositor Holandes Wouter Paap. E composicion aki a worde composita na anja 1948 pa e orquesta di estudiante di Utrecht. E intencion tabata pa scribi un obra cu tabata den e capacidad di e estudiantenan y cu ta expresa nan bida estudiantil.

Esaki e compositor a logra di un manera formidable.

E programa atractiva aki ta worde sera cu poco obranan corticu e.o. Aases Dood, for di Peer Gynt Suite nr. 1 di Grieg y e famoso Pizzicato Polka di Strauss. E obra aki a worde toca algun anja pasa na Aruba pa e Orquesta di Salon di Berlin bao di direccion di Hans von Benda y a hanja hopi exito.

PLANNAN NOBO DI ANT. REISVER.

ORANJESTAD — Antilliaanse Reisvereniging tin plannan nobo pa biahanan di vacacion cu pascu p.v. y na Augustus di otro anja. E luganan cu lo worde bishita pa Pascu ta Colombia (8 dia) Curacao (5 dia); pa Pascu grandi Colombia (10 dia) Puerto Rico (8 dia); pa Augustus '63 Surnam, Colombia y Caracas.

ACCIDENTE DI TRAFICO CU MORTO

ORANJESTAD — Dia luna atardi pa mas o menos dos or y mei nan a hanja cadaver di sr. Alberto Geerman di Ayo 47-A riba e caminda di Noord banda di Ponton cu su cabez tur destrui.

Recherche no a averigua ainda kiko a pasa pero segun informacion e victima cu a sali den oranan di mainta huntu cu un amigu den su Truck A-1811 pa busca trabao na Oranjestad tambe a bini back cu e amigu atardi. Di un manera of otro e mester a cai for di e truck y di tal manera cu e wielnan di patras di e truck mester a pasa riba su cabes. E chofer di e truck di 55 anja cu probablemente tabata bao di influencia di alcohol no por a duna ningun declaracion na principio, y e no tabata sa mes cu e homber a bai cu ne den truck.

E no a ripara nada di e accidente y e a sigui corre gewoon. Polis a hanie poco despues corriendo den cunucu. E victima cu tabatin 42 anja y no tabata casa a worde hiba despues pa San Pedro Hospitaal.

LARK V-8 A GANA CARRERA GRANDI

ORANJESTAD. — Un Studebaker Lark V-'8 gewoon a gana e carrera anual di Armstrong riba un distancia di 500 milla, na Melbourne Australia. Dos polis tabata stuur e auto. Nan a corre e distancia di 500 milla den 8 ora, 15 minuut y 4 seconde. loke ta nifica un velocidad promedio tabata algu mas cu 62 milla pa ora. E dos polisnan tabata Bill Greatz y Fred Sutherland tur dos miembro di e Victoria Police Sports Club. E premio pa e ganadornan tabata $.750.—. E carrera a tuma luga dia 21 di oktober y tabata solamente pa autonan „stock sloon" of typo sedan. Di e 40 participantenan 31 a jega na e finish. Tur e dos Lark nan cu a participa a jega na e final.

Lucha entre India y China Comunista ta sigi su curso

NUEVA DELHI, 7 nov. — E ministerio di defensa di India a participa, cu na algun kilometer di Tsjoesjoel na Ladak, e aeropuerto mas alto di mundu, nan a mira yegada di reforsanan Chines.

Segun e ministerio di India e Chinesnan aparentemente tin intencion di cuminsa un ofensiva contra e aeropuerto ey.

Den e setor di Sebansisri den e territorio noordoost di frontera un patrulla di India a hania cu algun Chines. Nan a tira riba otro. E Chinesnan a sufri algun perdida, pero e soldanan di India no. E lugar di bringamentu chiquito aki tabata mas o menos 20 kilometer sur di e linea MacMahon, asina un portavoz di e ministerio di defensa di India a bisa.

Na e parti west di e orilla di e riu Lohit, un riu cu ta origina di e riu Brahmapoetra, trupanan di India a tira riba un grupo di Chinesnan, cu tabata trata na acerca un posicion di India den cercania di Walong. E Chinesnan mester a retira nan mes.

Entrega di arma

Avionnan Mericano militar di transport a transporta den ultimo fin di siman mas di 300 ton na arma y equipaje militar pa India.

E avionnan tabata sali tras di otro for di Frankfort, pa despues di un escala na Adana Turquia, nan a yega dies un ora despues na Calcutta. Segun forsa aerea di Merca e transport di arma lo dura algun dia mas.

Yudanza di Canada

Premier Diefenbaker di Canada a participa, cu como parti di e yudanza Canadiense militar pa India, forsa aerea di Canada lo laga nan hiba seis avion di e tipo Dakota pa India. E avionnan lo mester a sali ayera.

ACCION NOBO CONTRA SISOELOE

JOHANNESBURG, 7 nov. — Na Johannesburg a presenta ayera dilanti di huez Walter Sisoeloe, ex tesorero di e partido prohibi na Sur Africa „Congreso Nacional Africano", riba acusacion di no ta tene su mes na huisarrest cu polis a duné for di dia 26 di oktober y resistencia contra polis.

Sisoeloe su mama, kende tabatin 78 anja, a muri ayera na su cas den e pueblo Africano „Orlando West", banda di Johannesburg.

Ora cu a bini hendenan pa duna nan condolencia, Sisoeloe a laga nan drenta su cas. Door di esey el a actua contra di e condicionnan di e huisarrest, pasobra nan a prohibié di ricibi bishita.

Anochi polis a bin aresté. Parce cu Sisoeloe a fanta contra esey.

Huez a laga Sisoeloe sali tanten liber ayera despues cu el a paga un suma di garantia di 100 rand. Ya anteriormente Sisoeloe mester a paga mil rand en coneccion cu un keho di kier a forma lantamentu.

CONMEMORACION DI REVOLUCION DI OCTOBER

MOSCU, 7 nov. — Na Moscu nan a recorda ayera e hecho cu 45 anja pasa e revolucion di oktober a cuminsa.

Den e sala grandi di congreso na Kremlin a reuni mas o menos 600 hende, entre cual e funcionarionan mas importante di partido y gobierno. Nan a aplaudi Chroesjtsjef durante tres minuut largu.

Lidernan di e partido comunista di China a manda un telegram den cual nan ta papia di e amistad eterna y inquebrantable entre e dos paisnan. E mensahe tabata firma pa e president di partido comunista na China, Mao Tse Toeng, president Lioe Sjao Tsji, president di e comité permanente di e congreso nacional y e premier Tsjoe en Lai.

PROTESTA CHINES

PEKING, 7 nov. — Ayera China a manda un nota di protesta tocante tiramentu di trupanan Chines na e frontera, pa India.

Nan a adverti India cu nan lo tira atrobe pero den defensa propia, asina e agencia di prensa Nueva China ta anuncia.

Segun e nota trupanan di India na Tsjoesjoel y Tmroezje na Ladak a tira varios biaha riba trupanan Chines na Tibet. For di tres di november nan a tira mas di 170 granada. China a bisa tambe, cu e Indianan a reuni cantidadnan grandi di trupa riba e territorio di Tsjoesjoel pa prepara un atake nobo riba territorio Chines.

E CASO DI „SPIEGEL"

KARSRUHE, 7 nov. — Ayera mainta e procurador di Alemania Occidental a participa na un conferencia di prensa cu den un cahera di e director di e corant „Der Spiegel" nan un hanja un copia di un documento cu datonan masha secreto mes pa defensa.

Riba e documento aki tabata anuncia claramente cu mester tene e datonan secreto. Un parti di e secretonan aki a worde publica den e corant „Der Spiegel".

Ademas e procurador a bisa cu for di e investigacion a resulta cu algun redactor di e corant tabata por lo menos un siman prome cu husticia a interveni, na altura di e investigacion.

BALAGUER CANDIDATO PA PRESIDENCIA DI STO. DOMINGO

SANTO DOMINGO, 7 nov. — Dr. Joaquin Balaguer, un ex-president di Republica Dominicana, kende a worde expulsa di e pais mas den cuminsamentu di e anja aki pa via di su contactonan cu e regimen di Trujillo, ayera a worde eligi como candidato pa e eleccionnan presidencial na december awor.

Balaguer, kende actualmente ta permanece na New York como exilado, a worde expulsa di Santo Domingo despues di un golpe di estado civil- militar, cu tabata un climax despues di e asesinato anja pasa, contra di e dictador Rafael Trujillo.

Na juni di e anja aki Balaguer a anuncia cu e lo regresa su pais dentro di dos of tres luna.

E „berdadero partido revolucionario Dominicano" a pone candidato pa presidencia. E president di e partido aki, Nicolas Silfa, a declara ayera, cu di. Balaguer lo regresa Santo Domingo dentro di un siman. 28 Partido lo participa na e eleccionnan venidero.

M. BRITTEN HANJA MORTO DEN CAS

NOORD. — Ajera mainta pa mas o menos seis 'or nan a hanja e anciano M. Britten morto den su cas na Alto Vista. E homber aki cu tabata biba huntu cu su ruman homber a worde hanja morto door di e ultimo na su jegada na cas. E ruman homber a jama polis un bes, y e fallecido a worde hiba inmediatamente pa Hospital San Pedro, pa investigacion. Ajera recherche ainda no por a participa si e sr. Britten a muri un morto natural of un morto violente.

E e investigacion ta sigui.

ANCIANO GRAVEMENTE MALTRATA

ORANJESTAD — Dia luna atardi pa mas o menos cinco or y mei nan a hanja e anciano A.B.S. cu ta biba na Laurens Costerstraat 21 gravemente herida patras di e terreno di R.C.A. E homber tabatin un herida grave di un machete na su cabes.

Polis a sera F.J.B. en conexion cu e caso aki. E victima tabata soltero y tabata biba su so.

PAPA TA BISA: MI JIU NO TA NA CUBA

ORANJESTAD. — Algun dia pasa nos a informa cu tabatin un rumor cu R.N. cu a sali for di Aruba algun siman pasa pa Jamaica awor lo ta na Cuba.

Tambe e lo a papia na Radio Havana. E declaracion aki a worde ninga door di su tata diasabra pasa cu a declara cu e tabatin pruebanan evidente cu su jiu R.N. no tabata na Cuba. Cual pruebanan e tabatin e no kier a participa. E tata a conta nos cu e a pasa hopi trabao pa hanja e pruebanan aki, pa mustra cu su jiu no tabata na Cuba.

HUBILEO NA K.N.S.M.

ORANJESTAD. — Awe senjorita Vera Lopez Henriquez ta recobra su 25 anja di servicio cu K.N.S.M. E dia aki no a pasa sin nada worde ripara pa srta. Henriquez.

Den oranan di atardi den oficina di K.N.S.M. a tuma luga un homenahe na unda sr. R. van Dam na nomber di e directiva a presenta un broche di plata y un enveloppe cu contenido, y a expresa su aprecio pa e responsabilidad y devocion di srta. Lopez Henriquez. Despues sr. J.L. Wever a papia na nomber di e personal di e oficina y a ofrece un regalo.

CINE PA MUCHA NA NOORD MAS LAAT

ORANJESTAD. — E proximo presentacion di peliculanan pa mucha di filmdienst lo no tuma luga diabierne p.v. manera nan a anuncia, como e dia ei tin un show musical riba e terreno di Anna School. E presentacion a worde posponi pa dia 16 di e luna aki.

SALUDOS ARUBANOS FOR DI HOLANDA

ORANJESTAD. — Awe Radio Kelkboom lo transmiti e programma di saludos for di Hulanda di e estudiantenan Arubano. E biaha aki ta e estudiantenan di Maria Regina school na Blerick cu por worde scucha. Nan ta: Judith y Martha Berenos, Claudia Rovlet, Carmen Herrie, Carlo Tjong y Analise Charles. Diasabra dia 10 e transmision lo worde ripiti.

LOS CAPORALES NA ARUBA

ORANJESTAD. — E popular trio di Corsou „Los Caporales" lo duna algun presentacion na Aruba durante e siman aki. „Los Caporales" cu ta conoci pa diferente disconan exitoso sin duda lo cai den bon smaak di e publico aki.

OUDERMIDDAG C. P BOER-SCHOOL

ORANJESTAD. — Diabierne p.v. di 4'or te 6'or di atardi lo tin un oudermiddag na Commandeur Pieter Boerschool na San Nicolas.

Cu gran alegria y gratitud na Dios, nos ta participa nacimiento di

Graciela Isabella Maria

Sr. y sra. F. Tieleman-Lacle

Nassaustraat 119-A

Aruba, 6 nov. 1962

PRINSES BEATRIX NA PAKISTAN — Riba aeropuerto di Lahore, Pakistan un pader Capuchino for di Maastricht a ser presenta na Prinses Beatrix.



CISCO KID

presenta pa cortesia di ARUBA BOTTLING COMPANY e promer fabrica di refresco na Aruba, cu e productonan mas gusta y mas pidi. NESBITTS e refresco sin igual.

1. „Nan ta ofrece $. 1000 pa „comadreja", pero el a bisa cu si nos entregue aki, lo mi cobra mas." „Bosonan a capturé?" 2. „Si!" „Com esey a pasa?" 3. „Comadreja" a trata di mata ami cu mi amigo! Y nos a defende nos mes!" „Warda e arma ey!"



PEPITA

pa cortesia di: Antillian Hardware Co

Bo mehor adres pa HERMENT, Y TUR MATERIAL DI CONSTRUCCION!

1. „Ta mas laat di loke cu mi a pensa! E botica ta cerra!" 2. „E bel aki ta solamente pa oranan di emergencia!" „Esaki ta un emergencia!" 3. „Kiko bo kier?" „Un pincet di cejas pa mi esposa." 4. „Pa bo actitud intolerante bo a caba di perde un cliente!"



BASEBALL MUNDIAL NA GUATEMALA CANCELA

(Di nos redactor Deportivo)

Segun informacionnan obteni cerca directiva di Amateur Baseball Bond Aruba, e bond aki a anuncia na e hungadornan cu tabata bao practica pa tuma parti na e XVI Campeonato di Baseball Amateur na Guatemala, cu e trip pa e pais centroamericano ey no ta sigi debi na cu e Campeonato lo no tuma luga. Directiva di A.B.B.A. na momento cu nan no tabata hanja e acostumbrado formularionan pa inscribi hungadornan etc., for di e Comite Organisador, a manda un cable pa Sr. Carlos Zecca, president di Federacion Internacional di Baseball Afiionado, puntrando com ta para cu e campeonato. E contesta di Zecca tabata cu segun e campeonato lo no tuma luga, ya cu ademas reglamentonan di F.I.B.B.A. ta bisa cu den anjanan cu tin Weganan Centro Americano y del Caribe (cu e anja aki a worde teni na Jamaica) lo no tin serie mundial amateur. Tampoco lo worde organisa serie den e anjanan cu tin Weganan Panamericano.

Consecuencia di esaki ta anto cu e viahe, cu casualmente awe lo a tuma luga, a worde cancela.

Menos training

Mientras cu promer cu e anuncio menciona mas ariba, un cantidad di casi 30 pelotero tabata asisti na cada training bo direccion di Dalmiro Finol, despues di esaki e cantidad a baha masha hopi.

Debi na esaki directiva di A.B.B.A. a dicidi di manda un circulario pa tur e hungadonan yama pa training, pidiendo nan pa manda bisa directiva di A.B.B.A. por escrito si nan no ta bin practica mas y kiko ta e motibo pa kiko nan no ta bin.

Na luga di seis biaha pa siman, training pa e hungadornan di clase A y AA a worde limita na cuatro biaha pa siman.

E otro dos dianan, esta diamars y diahuebs ta worde usa pa entrena hungadornan di junior league tur diamars y diahuebs atardi den Wilhelminastadion. Na e practicanan aki tur mucha bao di 19 anja por tuma parti.

Otro viahe

Ademas di e invitacion for di Sto. Domingo, cual debi na e situacion critico den aerea Caribenjo no por a tuma luga riba e fechanan senjala y cual invitacion a worde posponi pa un fecha mas despues, directiva di A.B.B.A. ta haciendo esfuerzo pa un seleccion local bai hunga algun wega na Colombia.

JONG ARUBA VS. ESTRELLA AWE NOCHI

(Di nos redactor Deportivo)

Den nan ultimo wega di e promer rond ta enfrenta otro awe nochi den Wilhelminastadion, e oncenanan di Jong Aruba y Estrella, equiponan cu ta ocupando actualmente puestonan number cuatro y tres respectivamente riba e tabla di posicion. Estrella cu 7 punto, producto di tres victoria y un empate, tin un punto riba Jong Aruba cu tambe den seis wega tin tres victoria.

Pa e muchanan di Sta. Cruz un triunfo awe nochi ta nifica cu nan lo keda den tercer puesto na momento cu e promer rond ta completamente hunga, mientras cu pa Jong Aruba un triunfo ta nifica cu nan lo subi pa e tercer puesto.

Teniendo na cuenta e tremendo entusiasmo cu cual e muchanan di Noord ta hungando ultimamente, nos ta sigur cu Estrella, subcampeonnan di anja pasa, lo tin di lucha hopi pa pone Jong Aruba baha cabes.

HUNGRIA Y CUBA

BOEDAPEST, 7 nov. — E parlamento di Hungria ayera a duna su apoyo completo na e proposicionnan di Union Sovietica pa pone un fin na e crisis Cubano.

E minister di exterior, Janos Peter a bisa cu e proposicion aki ta un ehemplo pa un existencia pacifico.

Den e asamblea nacional di Hungria e minister a bisa:

„Ora cu companjero Chroesjtsjef a haci su proposicionnan en relacion cu e invasion intenta contra Cuba y e peligernan di un guerra, el a caracterisa e principionan di un co-existencia pacifico como un lucha di competencia entre paisnan cu diferente sistemanan di sociedad, cu ta na bienestar di tantu vendedor como perdedor".

E president di e asamblea nacional a participa, cu e periodo di gobernacion di e actual gobierno ta termina dia 26 di november. Pero ainda nan no a participa un fecha pa eleccionnan nobo.

SOESLOV Y E KESTION CUBANO

SOFIA, 7 nov. — E theoretico Sovietico, Soeslov, a participa ayera na e di ocho congreso dje partido comunista di Bulgaria, cu e crisis Cubano te ainda no ta soluiona, maske, e peliger pa un guerra nuclear a baha. Segun Soeslov, nan mester emprende pasonan pa bira di acuerdo cu otro, y evita, ca e crisis bolbe bira atrobe.

Soeslov a condena e bloqueada Mericano di Cuba y a acusa e circulonan agresivo Mericano di a prepara abiertamente un invasion arma di Cuba, pa kita e orden social den e pais. Gobierno di Union Sovietica, lo no keda sinti cu mannan cruza den un tal situacion.

Nan a actua lihe y cu cabes, en acuerdo cu e declaracion Moscuvita di 1960 di partidonan comunista di henter mundu, cu nan lo no renuncia lucha pa paz, prome cu guerra cuminza. Door dje actuasion di Union Sovietica segun Soeslov, e plannan agresivo di e podernan revolucionario di Merca a fracasa y a drenta un mehoramentu den situacion internacional. Prome Soeslov a bisa den su discurso, cu biba pacificamente banda di otro ta e unico alternativa di un guerra nuclear.

Cumpleanjos

Awe ta cumpli un anja di bida e hobencita Frida Florencia Helder. Felicitacion ta bin di su tata Herfacio, di su mama Victoria Helder, di su rumannan Irena, Paulo, Susita, Swinda, Lourdes, y Roberto Helder. Di su padrino Ricardo y di su madrina Rosa Helder, di su welo Isaac Yrausquin y di su tanta y omonan, y di familia de Cuba y Breedte, y di familia Bouwman.

Ayera a cumpli 2 anja e hobencito Edwin Solognier. Felicitacion ta bini di su tata Alberto, di su mama Marianita, rumannan Glenda, Ada, Albert, Sonia, Annie, Gladys, Joseito, wela y welo, tur tanta y omonan, y familia Croes, Montanier, Solognier, Tromp y demas familia.

OBISPU TA BAI GHANA

ACCRA, 7 nov. — Dr. Richard Roseveare, e obispu Anglicano di Accra, lo regresa awe pa e capital Granes. Ta exactamente tres luna despues cu nan a desterrele for di Ghana. Dr. Roseveare a wordu saca for di Ghana pa motibo di critica riba e movimentu juvenil cu ta hanja apoyo di gobierno.

E VIAHE DI PRINCESA BEATRIX

BOMBAY, 7 nov. — Prinses Beatrix ayera a bai den un enorme calor di Bombay pa e ciudad Andheri, cu ta situa cincuenta kilometer mas aleu unda el a bishita un instituto pa muchanan cu nan mayor a bandona nan.

Un parti di e instituto ta construi cu placanan cu e artista Hulandes, Nel Oosthout a colecta. Nel Oosthout a duna un serie di actuacion pa e fin ey, cu en total a produci 30.000 florin.

AGENDA

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad" Theaterstraat 11, - Willemstad
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Union Store, San Nicolas

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo.
Suscripcion ƒ 3.25 pega adelanto
Edicion suelto 20 ct.

Telefon
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda.
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs. J.G. Emanstraat 79 Oranjestad. tel. 1380.

POSTSLUITINGEN
Woensdag

Anguilla —, Antigua —, Argentina —, Bolivia —, Bonaire 8.00, Brazilië —, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone —, Chile —, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica —, Cuba —, Curacao 8.00—16.00, Ecuador —, El Salvador —, EUROPA (Azië-Afrika) —, Fr. Guiana —, Guadeloupe —, Guatemala —, Haiti —, Honduras —, Br. Honduras —, Jamaica 10.00, Martinique —, Mexico 10.00, Montserrat —, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. 9.00, Nevis 18.00, Nicaragua —, Panama —, Paraguay —, Peru —, Puerto Rico —, Rep. Dominicana —, St. Kitts 16.00, St. Maarten enz. 16.00, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay —, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden —.
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 7 di november 1962

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Ritmos Latinos
10.30 rPogramma di Nici Habibe Jr.
11.00 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antiliana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Locaal na papiamento
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands (Hartog)
12.45 Musica Norte-Americana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.05 Musica varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica varia
2.30 Melodias Instrumental
3.00 Programma cu Cha-Cha-Cha
3.15 Programma di La Esperanza
4.00 Musica cu Sabor Azteca
4.30 Noticia Locaal na papiamento. (Polis-Deportivo)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica Varia
5.30 Musica Popular
6.00 Noticia Deportivo (Juliette)
6.15 Calypso
6.30 Dinner music
7.00 Noticia Internationat na papiamento (Schlitz)
7.15 Musica Europeo
7.45 Nieuws in het Nederlands (Hartog)
8.00 Musica Norte-Americana
8.15 Novela (Estrellita)
8.30 Musica Varia
10.00 Clausura

RADIO VICTORIA

Diarazon 7 di november 1962

8.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan Di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Sacred Classics
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.05 TexasFurniture store ta presenta Noticias Local y Internacional
12.15 Musica Sagrada
12.20 Intermedio musical
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe Con Musica
3.30 Ecos Del Cielo
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 E Ora Advturosa
4.45 Noticias Español
5.00 La Hora Nazarena
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Bo Pregunta Contesta
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Windows on Holland
7.15 On Wings of Song
7.30 Victoria Vespers
7.45 Miracles
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 7 di noviembre 1962
Miercoles 29 de agosto de 1962

8.55 Himno Nacional. Presentacion
8.57 Información sobre los programas del di
9.00 Carrusel
9.30 En el Jardin de Infancia
10.00 Senderos de Luz
10.15 Cosas de Mujeres
11.15 Cinco Destinos
11.30 La Perfecta Ama de Casa.
12.00 La C.V.I.R. TV. Informa a la nacion
12.05 Su Telenovela (Asi es la Gloria)
12.25 El show de Saume
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 El Estudio de Hector Monteverde
3.30 Verbena Infantil
4.30 Aventuras de Popeye con Yeyo
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romantica
5.30 Las aventuras de Lassie
6.00 El show de Renny
7.30 Busque su marca
8.00 El Observador
8.15 La novela „El amor tiene otro casa"
8.30 Mi trabajo y yo
9.00 La Novela „El Dios Caido"
9.15 Julian Pacheco
9.30 Bonanza
10.30 Jet Noticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 Cita con la muerte
12.40 Marcha oficial. Himno Nacional.
11.30 Misterio de la ciencia
12.00 Foro 7
12.30 Informacion sobre los programas de mañana

— No. 17 —

Sin risca nada anto e por a acepta e oferta i door di esei haci un bon papel cerca su tata bieu. E terreno tabata awor tambe prepara pa e interroga e tata over dje secretaria nobo.

Prudentemente Thomas Brinkmann a cende un siga, un prueba cu e tabata satisfecho.

„Unda e anciana srta. Muller ta propiamente?" Harold a puntra anto. „Toch e mester ta aqui den cercania?"

Brinkmann a sonrei.

„No, mi yiu, e biaha aqui enbano lo bo busca e alma fiel. Mi mester a tuma e decision, solicitando un forza mas hoben. Despues di su enfermedad Frieda Muller no a queda e mes Frieda di antes mas."

„Quico? B'a larga Muller na cas?" Harold a puntra aparentemente sorprendi. „E muhé ei no por sobrevivi e golpe aqui, despues cu asina tantu tempo el a biba practicamente na bo lado."

„Probablemente". Brinkmann a bisa di bon bijs. „Pero lastimamente mi no por tene cunta cu e sentimentalidadnan aqui. E discusionnan cu ta tuma luga aqui ta mucho interesante pa mi por satisface mi cu un mitar forza."

„Si i unda e estrella nobo ta?" Harold a puntra inocentemente.

„Srta Bendix ta traha den su cuarto. E tin hopi trabao i e ta particularmente energico."

„Lastima. Lo mi tabatin masha deseo di a cerra conoci cuné."

„Quizas lo bo hanja e ocasion aqui aworo na ora di cena anochi. Si bo no ta ocupa, mi ta combida bo pa bin comé huntu cu nos."

Maske cuanto Harold tabata desea di acepta e oferta aqui, sinembargo e no por a haci esei, pasobra e ta recorda cu el a conveni cu e dama hoben pa nan bai Kurhaus. I e rendez-vous aqui tabata parce mas interesante cu e cerramento di conoci cu e secretaria nobo di su tata.

„Mi ta desea di por come anochi huntu cu bo, tata. Sinembargo ta lastima cu mi no por acepta esei, pasobra mi tin un convenio. Quizas cu despues si lo mi por pasa un ratu."

„Manera bo ta desea, Harold. Ademas quizas bo no a bini aqui specialmente pa bo combersa cu mi......"

Harold no a duna ningun contesta, pero el a primi man di su tata i a bandona e cuarto. Su tata tabata siguie cu bistanan casi desenganja.

X X X

Ya for di 8'or caba Harold tabata para na entrada di Kurhaus i a queda tensiona na e mucha muhe cu e atardi ei el a sinja conoce. Como cu e no a bini ainda Harold a ocupa un stul liber riba veranda di Kurhaus i a queda ta mira e hendenan cu evidentemente tabata bai den e sala di wega.

Despues di a spera hopi Harold a mira un dama hoben ta bini den direccion di Kurhaus. Lihe el a lamta para net, pero mester a constata pa su mas grandi desenganjo cu no tabata esun cu e tabata spera.

Despues cu casi un ora largu el a queda ta mira enbano riba su oloshi i cu e hobencita ainda no a aparece, fastidia Harold a lamta para i a disparce den su sportwagen.

E mester a conquista su desenganjo prome cu e pensa quico haci 'trobe. I como cu e no quier a pasa nochi den hotel di su tata, e mester a bai busca un ocasion di druma.

Un hotel chiquito cu tabata di acuerdo cu su posibilidadnan actual financiera.

X X X

Despues di su paseo dje dia atardi ei Eva a bai traba na su oficina i a type te anochi 7'or. Awor e tabata cla i a hala tur trabao unbanda, a warda su mashin i prome cu el a bai quita su panja el a repasa e relatonan di su discusionnan i a pone nan cla pa manda correo.

Un poco cansa Eva a quita su panjanan, a bai bao di douche i a larga awa abundante basha riba dje. Luego el a cuminza ta prepara su mes pa e anochi aqui. El a scohe un traje color blauw scur, cu tabata quedé masha nechi. Luego el a drecha su capa i a pone ultimo man na su make-up.

Diripiente telefon a bati. Brinkmann tabata na e aparato.

„Bo quier bini unbez un ratu cerca mi, Srta. Bendix? Mi mester dicta bo ainda algu urgente."

Di miedo ta solamente cu un boz baho Eva por a duné contesta. Contra su boluntad el a cohe su mapa i a bai desenganja cerca su chef, pasobra e tabata sa cu e hoben tabata sper'e na Kurhaus.

Ora cu el a miré el a bisé jen di compasion:

„Naturalmente bo quier a sali un ratu? Anto esei ta duel mi dobbel, cu mi mester suplica bo na haci algu pa mi. Mi tabatin un paar di contacto interesante na telefon. I e cartanan aqui mester bai awor sin delatacion."

Silenciosamente el a responde:

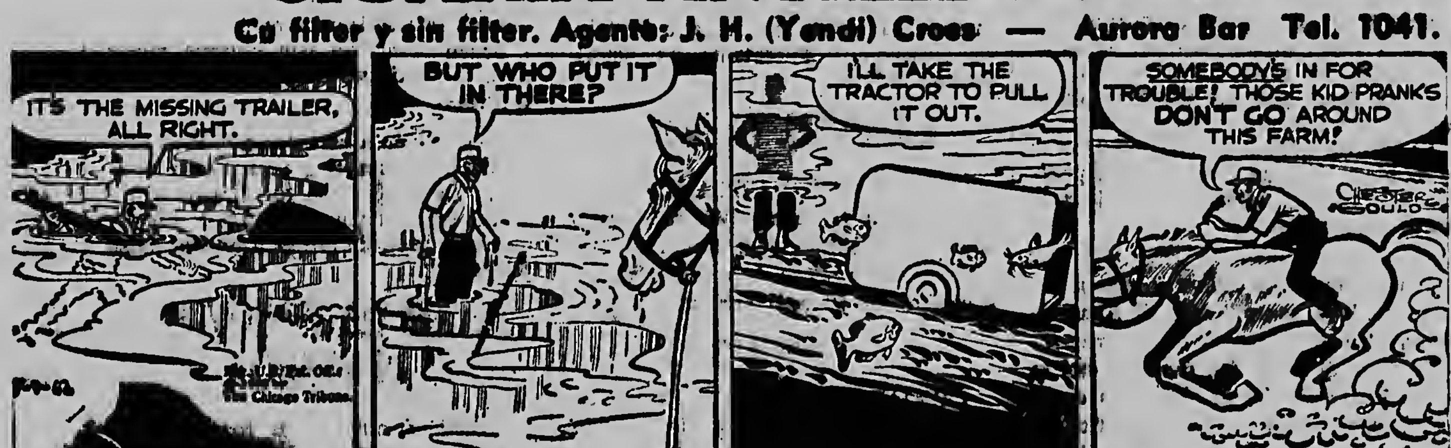
„Esei no ta nada, Sr. Brinkmann..."

Pero na su boz, Sr. Brinkmann a sinti cu e mucha muhe no tabata mucho contentu. I el a ripiti:

„Ta duel mi mes masha tantu pero mi n' por haci di otro manera. T'asina ta bida di comerciante......"

DICK TRACY

1. „Ta e trailer cu nan a perde". 2. „Pero ta kende a pone ey nan?" 3. „Mi ta bai busca e tractor pa saké". 4. „Tin un hende den troubel!"



RIP KIRBY

1. Ross Kenton ta cai den e trampa...... „Mira e bellesa cu tur e placa cy! Esey si ta un bunita combinacion!" 2. Y e no ta usa trouwring...... Esey merece un poesia...... 3. „Esey ta e meneer... Awor lo mi haci cu e lo conose Tashia facil."



Armanan di ataque ta worde desempaqueta y monta te ainda na Cuba

WASHINGTON, 7 nov. — Funcionarionan di e ministerio mericano di exterior a bisa ayera nochi, cu tin indicacionnan fuerte, cu e avionnan ruso di bombardeo di e tipo Iljoeshin cu presi dent Kennedy a califica como armanan di ataque te ainda ta worde desempaqueta y monta na Cuba.

E funcionarionan a bisa cu nan ta sigur, cu ningun di e trinta chemplarnan, cu e rusonan a hiba Cuba, a worde desmonta y empaqueta atrobe. A base di datonan cu nan a haya for di fotonan tuma for di avion tin indicacionnan, cu hasta nan ta desempaquetando mas di e avionnan ey.

Merca ta keda para ariba, cu mester retira e avionnan ruso di bombardeo for di Cuba, mescos cu e basenan di raket, cu nan a demonta den curso di siman pasa, asina e funcionario a bisa.

E delegado mericano na Nacionnan Uni, Stevenson, a papia ayera nochi mas di tres ora cu e delegado ruso tocante e kestion cubano.

For di Buenos Aires nan ta anuncia, cu Argentina ta preparando un brigada especial „pa uso eventual na defensa di paz den e continente aqui, ora cu esey lo por resulta necesario."

E minister di asuntunan exterior, dr. Muniz, a bisa na un conferencia di prensa cu diferente bapornan di Argentina y avionnan va ta staciona den territorio di Caribe. El a bisa cu nan a tuma e decision en conexion cu e mocion di e organisacion di Estadonan Mericano, den cual nan a convem cooperacion na defensa di hemisferio occidental.

Merca y Cuba

Senador Barry Goldwater y e miembro di e Camara mericano di diputados Bob Wilson, kendenan ta respectivamente president di e comision republicano pa eleccionnan den senado y e camara, ayera a exigi, pa president Kennedy hala su promesa atras cu Merca lo no invadi Cuba.

E dos delegadonan republicano a declara, cu Kennedy su promesa ta nifica, cu Fidel Castro y e comunismo cubano cu e ta dirigi ta haya base permanente na Centro y Sur America.

President Kennedy a benta e yabi afor, cu cual e por a destrui e comunismo cubano.

Probablemente esaki lo ta error mas serio di president Kennedy riba terreno di politica di exterior for di despues di e fracaso di e intento di cubanonan cu a hui pa Merca pa invadi Cuba na april di anja 1961. Asina e dos parlamentaristanan a bisa.

Theodore Sorense, consehero especial di president Kennedy, a sigura cu Merca no a obliga su mes di ningun manera pa no haci un invasian na Cuba.

Merca lo no duna ningun siguranza tanten cu no tin un solucion satisfactorio pa desmonta e basenan ruso di raket na Cuba y eliminacion di e armanan pa finnan ofensivo cu ainda tin riba e isla.

Accionnan terrorista

Venezuela a pidi un reunion urgente dentro di 48 ora di e organisacion di Estadonan Mericano pa papia tocante e accionnan terrorista cu ta worde dirigi for di Cuba.

E delegado venezolano serca e organisacion, a participa president di e consehu di e organisacion, cu su gobierno tin algun documentonan masha interesante, for di cual ta resulta, cu gobierno cubano tin directamente di ver cu e accionnan di sabotahe, cu nan a comete ultimo tempu na Venezuela.

El a agrega na esaki cu e kier meen especialmente e explosionnan cu nan a ocasiona den fin di siman arriba na e terrenonan di petroleo banda di e lago di Maracaibu.

Manera ta comei e sabotage aki a causa cu algun luna largu produccion di zeta di Venezuela lo keda un sexta parti bou di su produccion normal.

Castro no por a bishita basenan

Segun e revista semanal di Merca „Newsweek", e premier cubano, Fidel Castro, nunca a mira e basenan ruso di raket cu tabatin na Cuba, pasobra e rusonan no tabata duna auturisacion pa esey. E corant ta scribi di a informa esaki di circulonan di servicio di inteligencia di Merca.

Otro autordadnan cubano, cu kier a bishita e basenan, a worde corre door di e tecniconan ruso cu bajonet den lomba.

Paisnan mericano y Cuba

E consehu di e organizacion di estadonan mericano a acepta ajera un resolucion cu Argentina a entrega, den cual nan ta bisa, cu e paisnan di e hemisferio occidental mester tuma mas medidanan pa coordinacion di un actitud eficaz di forsanan militar combina contra tur amenasa di banda di Cuba. E diez paisnan, cu ya ta coopera riba terreno di defensa, mester tuma medidanan tecnico pa coordina nan accionnan.

DESGRACIA DI MINA NA SPITSBERGEN

TROMSOE, 7 nov. — Un explocion den un mina di carbon na Spitsbergen a causa bida di 18 minero, asina e prome noticianan ta bisa.

Mas despues a drenta e informe cu 21 minero a muri of ta perdi.

Tata y cincu yiu a muri

BOXTEL, 7 nov. — Un candela masha falsu a causa hopi tristeza den famia Beekmans na Boxtel. Di e famia aki, cu ta consisti di dies persona, tata y cincu yiu hoben a muri den un candela. E mama, y tres otro yiu por a worde salba.



Sr. Amilcar Namias Crasto (drechi) a trece saludos di comunidat israelita Mikve Israel na Corsow. Di robes pa drechi nos ta reconoce riba altar sr. Kalman Hochman, I. Gellstein, Moses Kesh di Corsow, Ch. Gomes Casseres di Corsow y Leo Berlinski.

SYNAGOGE CONSAGRA

(Cont. di pag. 1)

cu esaki e rabbi a mustra riba e palabranan den bijbel. „Mi cas lo ta un cas di oracion pa tur. „Dios a construi aki na Aruba su cas entre nos y cu esaki nos a jega un paso mas cerca na e seguridad cu nos pueblo y fé lo keda existi." „Beth Israel" e nomber di e synagoge ta nifica „Cas di Israel". Un loco a mata dos tercera parti di nos pueblo, pero nan a sobrevivi y un parti di e pueblo a hanja nan cas aki na Aruba. „E cas di Israel ta y lo keda biba pasobra nos ta carga e espiritu di Dios. E rabbi a mustra con Dios a jama Abraham pa sali for di su pais y bai luganan stranjo. Tambe e hudiunan na Aruba mester a sali for di nan pais un tempu. Abraham a jega na Kanaan, e hudiunan aki a jega Antillas. Rabbi Maslin a mustra nan cu mescos cu e biaha di Abraham no tabata envano, nan biaha tambe tin un nificacion rico. Cu e saludonan di e comunidad hudiu di Corsou e rabbi a termina su predicashi di inauguracion.

"Mi pueblo ta bo pueblo"

Despues di cantamentu di psalmo 30 den ingles y hudiu y e „Amar Rabbi Elazar" presidentnan di e tres comunidadnan hudiu na Corsou a entrega e regalonan.

Esakinan tabata sr. Amikar Nanias Crasto di e comunidad Mikve Israel, sr. Gomes Casseres di e comunidad templo Emanuel cu a entrega un beker di plata y sr. Moses Kesk di e comunidad Shaarei Tsedek cu a duna dos candelario.

E tres presidentnan a expresa nan deseonan exitoso di nan comunidadnan. Sr. Gomes Casseres a bisa e.o. „Miembronan di „Beth Israel" e cas di Dios aki ta e cumplimentu di bo deseonan construi door di boso trabao, y no solamente door di boso trabao pero tambe door di boso sabiduria. Pasobra bo a sigui e palabranan den bijbel cu ta bisa. „Door di sabiduria un cas ta worde traha" Sr. Gomes Casseres a duna e comunidad di Aruba e seguranza cu nan Curazoleñonan semper ta para cla pa juda nan si tin mester.

Den relacion aki sr. Casseres a recita un pasashi den bijbel caminda ta para con e reynan di Jedea y Israel a trata pa jega na un cooperacion mas serra.

Den e bijbel ta para: „Y Jesophat e rey di Judea a bisa Ahab e rey di Israel „Mi pueblo ta bo pueblo y mi cabainan ta bo cabainan" Sr. Croes Casseres a termina su discurso cu: „Laga e palabranan aki semper ta berdad" y tambe worde aplica entre nos, entre hudiu y no hudiu entre e pueblo di Aruba y esun di Corsou".

Recepcion

Despues di e bendicion tradicional: „Dios bendicionabo y cuida bo" e solemnidad a termina y tur e presentenan a bai den e sala patras di e synagoge, na unda binja for di Israel a worde sirbi y un bolo grandi, un regalo di e directiva di Aruba Caribbean Hotel. Atanan gezaghebber interino a tuma palabra y tambe ministronan Petronia y Henriquez. Sr. De Cuba a alaba e hudiunan di Aruba pa nan dynamica y afan: „Boso a stimula e commercio y a juda traha na e progreso di Aruba". E gezaghebber a expresa su contentu cu un deseo di hopi tempu por a worde cumpli.

Min. Petronia y Henriquez

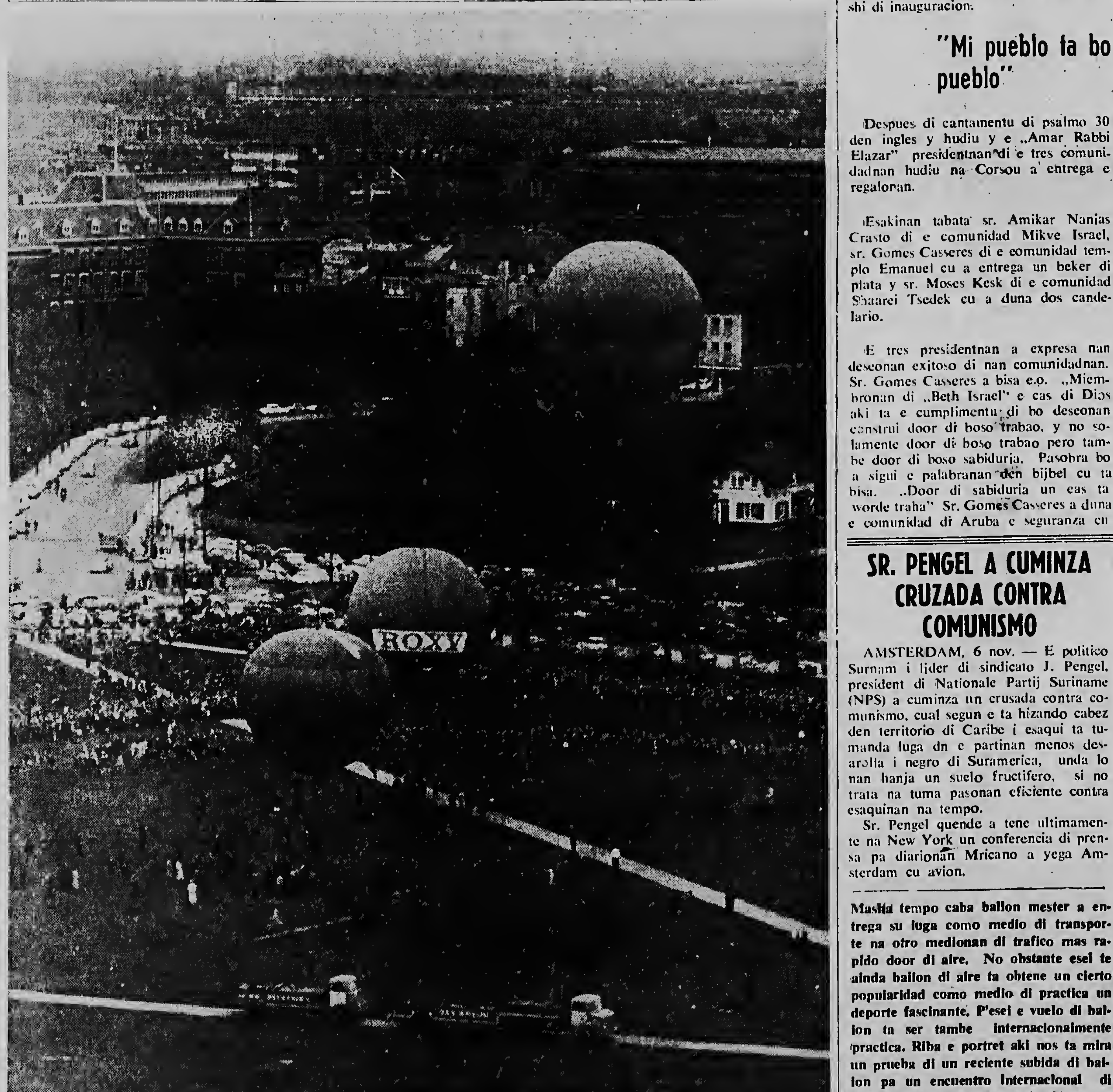
Ministro Petronia a mustra riba e contenido di un telegram cu a worde ricibi durante e ponementu di e prome piedra di e synagoge dia 21 di februari 1960 y cu tabata: I Kronieken 17: 1-2 for di Canisius Bijbel. Siguiendo riba e tema aki e ministro a nota con e pueblo hudiu a conoce hopi opresion, pero no por a worde venci, pasobra nan tabatin algun cualidadnan notable manera: pasenshi, fuerza interno, sabiduria y perseverancia duru. E cualidadnan aki sr. Petronia tambe a hanja bek den e hudiunan di Aruba.

E a felicita e comunidad hudiu cu e realizacion di e synagoge „E a dura dos cien anja, pero boso tabata carga boso synagoge tur es tempu ei den boso curazon" Ministro Henriquez a papia un paar di palabra cortico.

Su felicitacion no tabata menos cordial pesei.



Aqui nos ta mira un parti dje bunita edificio di e Synagoga cu a ser inaugura diadomingo na Oranjestad.



Mashá tempo caba ballon mester a entrega su luga como medio di transporte na otro medionan di trafico mas rapido door di aire. No obstante esei te ainda ballon di aire ta obtene un cierto popularidad como medio di practica un deporte fascinante. P'esei e vuelo di ballon ta ser tambe internacionalmente practica. Riba e portret aki nos ta mira un prueba di un reciente subida di ballon pa un encuentro internacional di ballon cu a tuma luga na La Haya.

SR. PENGEL A CUMINZA CRUZADA CONTRA COMUNISMO

AMSTERDAM, 6 nov. — E politico Surnam i lider di sindicato J. Pengel, president di Nationale Partij Suriname (NPS) a cuminza un crusada contra comunismo, cual segun e ta hizando cabez den territorio di Caribe i esaqui ta tumanda luga dn e partinan menos desarolla i negro di Suramerica, unda lo nan hanja un suelo fructifero, si no trata na tuma pasonan eficiente contra esaquinan na tempo.

Sr. Pengel quende a tene ultimamente na New York un conferencia di prensa pa diarionan Mricano a yega Amsterdam cu avion.

DR. WILLIAMS A SALI PA ITALIA

LONDEN, 6 nov. — Minister president di Trinidad y Tobago, dr. Eric Williams a sali ayera cu avion for di Londen pa Roma.

Dr. Williams lo keda Italia cuater dia y e lo ta huesped di gobierno Italiano.

Na aeropuerto dr. Williams a bisa cu durante su bishita na Italia e lo hiba deliberacionnan importante cu autoridadnan Italiano.

CARDINAL TA MALU

CIUDAD DEL VATICANO, 6 nov. — Cardinal Clemente Micara, vicario general dje obispado di Roma ta gravemente malu. Papa Johannes a bishita e cardinal di 83 anja antajera.

CONCILIO

CIUDAD EL VATICANO, 7 nov. — E actual sesion di e segundo concilio Vaticano lo termina dia ocho di december, asina nan a participa ayera.

Secretario di e Concilio, mgr. Felici, a participa ademas a duna e consehu di president di dies cardenal e autorisacion pa propone e reunion pa laga e deliberacionnan tocante un capitulo finalisa si e kestion segun e opinion di e presentenan a worde studia suficientemente y splica bon.

E ANJA AKI NO TIN PREMIO NOBEL PA PAZ

OSLO, 6 nov. — E comité di parlamento Noruega cu ta stipula quen ta hanja premio Nobel pa paz, a dicidi ayera pa no ortoga e premio. Asina nan a anuncia na Oslo.

E suma cu ta pertenece na e premio (mas o menos ochenta mil florin Antillano) lo worde reserva pa otro anja.

Segun fuentenan bon informa tabata tin e anja aki mas di trinta candidato pa e premio.

E comité no a participa a base di cual consideracionnan el a yega na su decision. Ta di 18 biaha for di anja 1901, prome anja cu nan a entrega e premio, cu nan a keda sin ortoga e premio nobel pa paz.

ACCION NA FERROVIARIA DI FRANCIA

PARIS, 7 nov. — E federacionnan Frances di personal di ferrovaria a anuncia pa ayera y awe accionnan corticu, pa asina pone mas forsa riba nan exigencianan pa aumento di salario y abolician di medidanan disciplinario, cu nan a tuma despues di dos huelga cu tabatin mas na cuminsamentu di e anja aki.

E accionnan lo consisti door di huelga na diferente lugar cu lo dura un of dos ora.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April

Esaqui ta un dia favorable pa bo alza bo prestigio. Personanan interesante ta aprecia bo.

TAURUS
21 April — 20 Mei

Paga bo atencion na loque bo partner of otronan ta dicidi of ta bisa. Haci bo plannan anochi laat.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

Awe ta un dia masha bon pa bo jama atencion boluntario di otronan, principalmente di colega i chefnan.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

Larga awe tur decision den man di bo partner. Cos lo bai bo mucho mas mehor.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Colega i subalternonan lo ta dispuesto na cumpli cu tur bo deseonan.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Utiliza mas tantu posible e chensnan cu ta presenta su mes awor.

LIBRA
23 September — 22 October

Un cierto kestion por ser regla favorablemente e dia of e anochi aqui. Confia riba bo famia i amigunan.

SCORPIO
23 October — 22 November

Durante e dia di awe lo bo ta na alcance di forma bo mes un opinion of cambia esei.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Awe ta un dia excelente tantu pa negoshinan, como tambe pa asuntonan financiero.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Hendenan cu ta di interes pa bo por hunga awe un gran rol basta bo pidi nan ayudo.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Acentonan riba tur loque ta confidencial. Lo bo logra mas excito ora cu bo haci tur cos cu calmo.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

Lo bo por alcanza hopi ora cu bo discuti bo plannan seriamente cu personanan cu tin idea.

